

**No. 21584**

---

**CZECHOSLOVAKIA  
and  
TURKEY**

**International Road Transport Agreement. Signed at Prague  
on 30 June 1981**

*Authentic text: English.*

*Registered by Czechoslovakia on 27 January 1983.*

---

**TCHÉCOSLOVAQUIE  
et  
TURQUIE**

**Accord relatif aux transports routiers internationaux. Signé à  
Prague le 30 juin 1981**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Tchécoslovaquie le 27 janvier 1983.*

## INTERNATIONAL ROAD TRANSPORT AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE CZECHOSLOVAK SOCIALIST REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY

The Government of the Czechoslovak Socialist Republic and the Government of the Republic of Turkey,

Desiring to develop further the friendly relations between the two countries, bearing in mind the Final Act of the Conference on Security and Co-operation in Europe (Helsinki, 1975),<sup>2</sup>

Desiring to facilitate and regulate the carriage of passengers and goods by road between the two countries, and in transit through their territories, within the framework of their national legislation, have agreed as follows:

*Article 1.* The provisions of the present Agreement shall apply to the international carriage of passengers and goods by means of vehicles owned or operated by carriers of either Party and registered in their respective countries between any point in the territory of the Czechoslovak Socialist Republic and any point in the territory of the Republic of Turkey, or in transit through those territories.

*Article 2.* For the purposes of the present Agreement:

(a) The term “carrier” shall mean any physical or legal person who either in Czechoslovakia or in Turkey is authorized, in accordance with the relevant national laws and regulations, to engage in the international carriage of passengers or goods by road;

(b) The term “vehicle” shall mean:

- (i) Any mechanically propelled road vehicle which is constructed for the carriage of passengers or goods or for towing vehicles constructed for the transport of goods;
- (ii) A combination formed by a vehicle defined in sub-paragraph (i) and a trailer or semi-trailer constructed for the carriage of goods, each of them registered in the same country;

(c) The term “regular service” shall mean the carriage of passengers between the two countries over a fixed route in accordance with a time-table and tariffs determined in advance;

(d) The term “regular transit service” shall mean a regular service departing from the territory of one of the two countries for a destination in the territory of a third country, crossing the territory of the other country without taking up or setting down passengers;

(e) The term “shuttle service” shall mean the carriage of passengers previously grouped in accordance with their length of stay, from a single point of departure situated in the territory of one of the two countries to a single point situated in the territory of the other country, and the carriage of these passengers to the point of departure at the end of the previously determined stay. The passengers forming a

<sup>1</sup> Came into force provisionally on 30 June 1981 by signature and definitively on 29 December 1981 by an exchange of notes (effected on 14 October and 29 December 1981) confirming its approval, in accordance with article 21.

<sup>2</sup> *International Legal Materials*, vol. 14 (1975), p. 1292 (American Society of International Law).

single group shall all return together to the point of departure. The first return journey to the point of departure as well as the last journey of the vehicle in order to pick up its passengers shall be operated empty;

(f) The term “closed-door journey (tourist transport)” shall mean the carriage of a single group of passengers on a single vehicle, without taking up or setting down passengers, from a boarding point to a point of return, both these points being situated on the territory of the country in which the vehicle is registered;

(g) The term “unladen entry” shall mean the entry of an unladen vehicle into the territory of the other country in order to pick up passengers or goods for setting down or delivery in the territory of the country in which the vehicle is registered;

(h) The term “passenger transport” shall mean the carriage of persons by vehicles designed for the transportation of 8 (eight) persons or more, excluding the driver;

(i) The term “transit transport” shall mean the carriage of passengers or goods departing from the territory of one of the two countries or from the territory of a third country, crossing the territory of the other country, the destination being outside the territory of the other country;

(j) The term “permit” shall mean the permit issued by one of the Parties to a road vehicle registered in the territory of the other country, to enable the vehicle to enter and leave or to transit the territory of the former country, as well as the other “permits” mentioned in the present Agreement.

*Article 3.* The carriage of passengers or goods by vehicles registered in the territory of one of the two countries between two points situated on the territory of the other country shall be forbidden.

#### CARRIAGE OF PASSENGERS

*Article 4.* The regular service, the regular transit service and the unladen entry to be performed by road vehicles registered in the territory of one of the two countries shall be subject to national licensing systems.

The procedure and the content of the applications, the competent authorities and other subjects relating to the regular service, the regular transit service and the unladen entry shall be regulated by a Protocol.

*Article 5.* The carriage of passengers by vehicles registered in the territory of one of the two countries for the purposes of transport referred to in Article 2 (e) and (f) shall not require a permit.

*Article 6.* The tariffs to be applied to regular service shall be jointly approved by the competent authorities of the Parties.

#### CARRIAGE OF GOODS

*Article 7. (a)* Vehicles registered in the territory of one of the two countries and used for the carriage of goods between the territories of the two countries shall require a permit but shall not be subject to a quota system for entry and exit.

(b) Vehicles registered in the territory of one of the two countries and used for transit transport through the territory of the other country shall require a permit and shall be subject to a quota system.

(c) The annual quotas shall be mutually agreed upon by the Joint Committee, provided for by Article 19 of the present Agreement or by correspondence between the competent authorities of the Parties, taking into consideration the principles of reciprocity.

*Article 8.* No permit shall be required for:

- (a) Carriage of air consignments in cases where air services are re-routed;
- (b) Carriage of household effects for non-commercial purposes;
- (c) Carriage of goods for fairs and exhibitions;
- (d) Carriage of objects of art and works of art;
- (e) Carriage of properties (including animals) for artists, amusing performances, circus groups, revue and similar performances;
- (f) Carriage of properties for theatre, music and sport performances (including the carriage of race horses, race vehicles and boats);
- (g) Carriage of damaged vehicles;
- (h) Carriage of live animals (other than for slaughtering);
- (i) Carriage of corpses;
- (j) Carriage designed for help during catastrophes.

The above mentioned list may be modified by the Joint Committee.

*Article 9.* (a) The permits shall be printed in the language of the issuing Party and at least in one international language agreed by the competent authorities of the Parties.

(b) The permits shall be distributed to the carriers of each Party by the competent authority of that Party.

(c) The permits mentioned in Article 7 (a) shall be valid for one entry and return journey. The permits mentioned in Article 7 (b) shall be valid for one transit passage and return transit journey.

(d) The permits shall be kept on the vehicles to which they belong and shall be produced upon request to any person authorized in the territory of either country to demand them.

(e) Permits shall not be transferable between carriers.

(f) During the month of November each year, the competent authorities shall exchange the agreed number of permits.

*Article 10.* Vehicles registered in the territory of one of the two countries having carried goods to the other country may on the return journey collect goods intended for a destination in their own country.

*Article 11.* The entry of an unladen vehicle registered in the territory of one of the two countries to the territory of the other country in order to collect goods intended for the country of registration shall require a special permit.

The carriage of goods by a vehicle registered in the territory of one of the two countries from a third country to the territory of the other country, and vice versa, shall require a special permit.

In case a combination is formed by vehicles registered in different countries a special permit shall be required.

## FINANCIAL PROVISIONS

*Article 12.* The vehicles, laden or unladen, used for the transport of goods in transit within the quota established by the Joint Committee and for the carriage of goods between the two countries shall be exempt from any taxes, dues or other charges levied on the possession or circulation of vehicles or on the transport operation.

The exemption from these taxes, dues or other charges shall also be applied to the vehicles used for the carriage of passengers.

*Article 13.* The payments to be made under the provisions of the present Agreement shall be done in convertible currency, accepted individually by the authorized Banks of the Parties according to their national laws, regulations and orders.

## GENERAL PROVISIONS

*Article 14.* The fuel contained in the standard tanks of the vehicles shall be exempt from customs duties and other taxes. The standard fuel tank is that built by the vehicle manufacturer.

Spare parts to be imported temporarily for the repairs of a vehicle broken down in the territory of the other country shall be exempt from customs duties, taxes and other charges, as set forth in the respective national laws and regulations. The replaced parts are to be re-exported or destroyed under customs supervision.

*Article 15.* Carriers and the crew members of the vehicles shall observe the provisions of the present Agreement and shall, when in the territory of the other country, comply with national laws and regulations in force in that territory.

*Article 16.* If the weight or dimensions of the vehicle or the load exceeds the limits permitted on the territory of the other country a special permit shall be required.

In case of carriage of dangerous goods the relevant provisions of the respective national legislations shall be complied with.

If a permit restricts the vehicle to use a given route the transportation may only be carried out over this route.

## INSURANCE

*Article 17.* Transport operations carried out under the terms of the present Agreement shall comply with:

- (a) The provisions in force in the country in which a vehicle is being operated concerning the insurance of vehicles in relation to damages caused to third parties;
- (b) The provisions in force in the country in which the vehicle is registered for the insurance of passengers and goods carried.

*Article 18.* The national legislation of each Party shall apply in all cases which are not covered by the present Agreement.

*Article 19.* In order to settle any question which may arise from the application of the present Agreement, a Joint Committee, composed of the representatives of the Parties, shall be set up.

The Joint Committee shall meet at the request of one of the Parties alternately in Czechoslovakia and in Turkey.

*Article 20.* The competent authorities of the Parties shall agree upon the modalities of the application of the present Agreement by the Protocol concluded at the time of signing of the present Agreement.

The provisions of the Protocol may be changed at the Joint Committee's meetings.

*Article 21.* The present Agreement shall be subject to approval in accordance with the national legislation of each Party and shall enter into force on the date of exchange of notes on this approval. It shall be provisionally applied from the date of signing for a period of six months.

The present Agreement is concluded for a period of one year. It shall be automatically renewed for periods of one year unless one of the Parties notifies in writing the other Party of its wish to terminate it three months in advance.

DONE at Prague this 30th day of June 1981 in two original copies in the English language.

For the Government  
of the Czechoslovak Socialist  
Republic:

BOHUSLAV CHŇOUPEK

For the Government  
of the Republic of Turkey:

ILTER TÜRKMEN

---